

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینر سون

Torah studies کتاب

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

\*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center

Issue # 47

Parshat Eikev, 5782

22 Menachem-Av, 5782

August 19, 2022



Friday, August 19, Light Shabbat Candles, by 7:17 p.m

Saturday, August 20, Shabbat ends at 8:19 p.m.

(Times are for Los Angeles)

## عقو

در هفته گذشته و در این هفته ما در هفتارا، قسمت‌هایی را خواندیم که شامل تسلی و امید دادن به یسرائل ها بود. تسلی و امید بخاطر ویرانی بت همیقداش، در میدراش آمده است که مابین هفتارای اول و دوم تفاوت‌هایی وجود دارد. در اولی خداوند از یسعیا هتاوی می‌خواهد که یسرائل ها را تسلی بدهد ولی در دومی یسرائل ها خواهان آن هستند که خود خداوند آنها را تسلی بدهد. در این مبحث در مورد تفاوت‌های مابین پاراشای واثنحنن و عقو و تفاوت‌های مابین دو قسمت شمع یسرائل که قسمتی از آن در واثنحنن و قسمت دیگر در عقو گفته شده است صحبت می‌شود. مطلب اساسی در این پاراشا تفاوت مابین دو گونه وحی و الهام است. آن الهامی که از بیرون و خارج از وجود انسان، به انسان میرسد و آن که از درون وجود آدمی وحی میشود این موضوع برای زندگی ما در این دوره بسیار اهمیت دارد. در زمانی که وحی و الهام الهی دیگر از خارج وجود ندارد و در زمانی که چهره خداوند پنهان است، زندگی ما چگونه شکلی باید بخود بگیرد؟ و ما چگونه می‌بایست این وحی و الهام را از دورن خود کشف کنیم؟

### ۱- تسلیت، پیامبران و خداوند

هفتارای این هفته که دومین هفته از هفت هفته تسلیت برای خرابی بت همیقداش می‌باشد با این کلمات یسعیا پیامبر شروع میشود "اما صیون می‌گوید خداوند مرا فراموش کرده است." در میدراش آمده است<sup>۱</sup> که این هفتارا ادامه مطلب هفتارای هفته قبل است که با عبارت "تسلی بگیر، تسلی بگیر، قوم من" شروع میشود. که با این کلمات خداوند به پیامبر خود میفرماید که یسرائل ها را تسلی بدهد. یسرائل ها در جواب به پیامبر می‌گویند که "خداوند مرا فراموش کرده است". به عبارت دیگر آنها خواهان کلمات پیامبر نیستند بلکه خواهان آن هستند که خداوند خود مستقیماً آنها را تسلی بدهد.

این دو هفتارا هر ساله با پاراشاهای واثنحنن و عقو خوانده می‌شوند. اینگونه می‌توان نتیجه گرفت که اگر این هفتاراها دارای چنین مفاهیمی هستند پس بنابراین خود پاراشاها هم دارای مفاهیمی مشابه آنها هستند. واثنحنن می‌بایست دارای اشاراتی در مورد تسلیت دادن به یسرائل ها باشد و

۱-آو و در هام سفر هپاراشیوت و هفتارا

**Aish Tamid**  
**Parshat Eikev, 5782**

عقو می بایست دارای مطالبی شامل اینکه یسرائل خواهان دلجویی و تسلیت از طرف خداوند هستند، باشد.

## ۲- شَمَعِ یسرائل

از آنجا که این دو پاراشا در محتوای خود کاملاً متفاوت هستند پس بنابراین این مفاهیمی که در بالا ذکر کردیم در آنها بسادگی قابل درک نیستند. اما یک رابطه مشخص مابین آنها وجود دارد و آن اینکه اولین قسمت "شَمَعِ یسرائل" در پاراشای واٲٲحنن و دومین قسمت آن در پاراشای عقو است. و این دو قسمت شَمَعِ یسرائل بسیار باهم مربوط بوده و دارای بسیاری مطالب مشابه و متفاوت هستند. در اینجا است که ما اشاراتی به تفاوت های مابین این دو هفتاز را و این دو نوع تسلی پیدا می کنیم.

## ۳- موارد متفاوت

اینها قسمت هایی از موارد متفاوتی هستند که مابین اولین قسمت "شَمَعِ یسرائل" و دومین قسمت آن وجود دارد.

الف: در اولین قسمت به ما بصورت فردی دستور داده شده است که "دوست بدار خدای خالقت را با تمامی قلبت و با تمامی جانت و با تمامی هستی ات" اما در قسمت دوم این دستور بصورت جمعی آمده است و فقط شامل کلمات "با تمامی قلبت و با تمامی روحت" می باشد و عبارت "با تمامی هستی ات" دیگر وجود ندارد.

ب: در اولین قسمت به ما گفته شده است که "تو می بایست آنها را به فرزندان یاد بدهی و در مورد آنها صحبت کنی ... " و ادامه میدهد که "آنها را به عنوان علامت بر روی دستانت ببندی ... " اما در قسمت دوم، این ترتیب جا بجا شده است. ابتدا می گوید آنها را "میبایست روی دستانت ببندی ... " و سپس بعد از آن می گوید آنها را میبایست "به فرزندان تعلیم بدهی .... " دستور بستن تفیلین در اولین قسمت بعد از دستور مطالعه تورا می آید ولی در دومین قسمت قبل از آن.

ج: اولین قسمت فقط شامل دستور انجام فرامین خداوند است ولی دومین قسمت شامل دستور هم انجام فرامین و گرفتن پاداش "روزهایت طولانی خواهد شد...." و هم گرفتن جریمه "خشم خداوند بر علیه تو برافروخته خواهد شد..." می باشد.

## ۴ - تفاوت های اساسی

تفاوت های اساسی مابین این دو قسمت همانطور که راشی<sup>۲</sup> می فرماید این است که قسمت اول (که کاملاً بصورت مفرد نوشته شده است) افراد یسرائل را مخاطب قرار داده است در حالیکه قسمت دوم (که بصورت جمع نوشته شده است) یسرائل ها را به عنوان یک ملت مخاطب قرار میدهد.

این اصل کاملاً در مورد فرمان دوست داشتن خداوند بکار رفته است. علاوه بر این، علت تکرار مجدد دستورات مشخص بستن تفیلین و قرار دادن مزوزا آن است که خداوند مطلب تازه ای را می خواهد به ما بگوید. راشی معتقد است<sup>۳</sup> که هدف از تکرار این دستورات آن است که حتی بعد از اینکه شما به گالوت (در بدری) رفتید باید خودتان را بوسیله احکام من مشخص بکنید و تفیلین ببندید و مزوزا بگذارید تا زمانی که به سرزمین یسرائل برمیگردید این احکام برای شما نا آشنا و غریب نباشد.

بالاخره مابین دوبار گفته شدن مطلب "آنها را میبایست به فرزندان یاد بدهی" تفاوت وجود دارد. گفته شدن این مطلب در قسمت اول اشاره به وظیفه معلم نسبت به شاگردش<sup>۴</sup> می کند و تکرار آن در دومین قسمت اشاره به وظیفه پدر نسبت به فرزندش<sup>۵</sup> میباشد.

## ۵- خود و خداوند

و اما تمامی این تفاوت ها از یک تفاوت اساسی نتیجه می شود. وائتخَنن به الهام و نجاتی مربوط می شود که بخاطر محبت و لطف خداوند انجام میشود و از بالا صورت می گیرد. به همین دلیل با خواهش و درخواست مُشه از خداوند برای ورود به سرزمین یسرائل شروع میشود. از آنجا که مُشه فرستاده خداوند بود و از طریق او تمامی معجزات خروج از مصر و معجزات بیابان اتفاق افتاده بود چنانچه به او اجازه داده میشد که یسرائل را به آنطرف اردن ببرد (و او وارد سرزمین یسرائل بشود) تصرف آن سرزمین نیز بجای آنکه بصورت آرام آرام و جنگ و ستیز طبیعی انجام شود از طریق معجزه و وقایع ماوراء طبیعی صورت می گرفت.

اما پراشای عِقو به وضعیت انسان ها اشاره می کند و به آن الهام و نجاتی مربوط میشود که انسان

۴- راشی همان منبع ۶-۷

۳- همان منبع ۱۸

۲- دواریم ۳-۱۱ و سگیری

۵- سگیری - راشی رجوع شود به قیدوشین ۲۹ ب

## Aish Tamid Parshat Eikev, 5782

از طریق اعمال خودش به پائین می آورد. بنابراین پاراشا با موضوعاتی شروع می شود که انسان می تواند کسب کند و با این کلمات شروع میشود که "چنین مقرر است که در ازای اینکه این احکام مرا بشنوید. "حتی نام "عقو" در زبان عبری اشاره ایست به "پاشنه پا" که پائین ترین و محکم ترین عضو بدن انسان است. و سمبلی از طبیعت مادی انسان است که با گوش کردن به کلمات خداوند می توان آنرا بسوی خداوند کشانید.

این تفاوت همچنین در نوع افعالی که در شروع دو پاراشا بکار برده شده است مشاهده میشود. در واٲٲخٲنٲ مُشه از خداوند درخواست می کند که "او آن سرزمین خوب را ببیند" اما در پاراشای عقو خداوند می گوید "در ازای اینکه این احکام را بشنوید" دیدن اشاره به امور ماوراء طبیعی می کند که خداوند در موقع لطف و محبتش اجازه مشاهده آنها را میدهد ولی شنیدن اشاره به فاصله بیشتر و احساس کمتر روحانیت می کند. احساسی که انسان با کوشش و تلاش خودش آنرا کسب می کند.

### ۶- دیدن و شنیدن

دیدن یک واقعه همیشه واضح تر و موثر تر از شنیدن در مورد آن است. <sup>۷</sup> با این حال این تأثیر و این وضوح بیشتر به آنچه که انسان می بیند بستگی دارد تا شخصی که آن را می بیند. یعنی چیزی ممکن است کاملاً واضح و مشخص شده باشد ولی هنوز کسی که آنرا می بیند ممکن است تحت تأثیر آن واقع نشود. اما زمانی که شخص سعی می کند چیزی را بشنود و قبلاً نیز خودش را و احساسش را در مورد آن آماده کرده است، آن مطلبی که شنیده میشود به این طریق وارد وجود و روح آن شخص شده و شخص تحت تأثیر آن واقع میشود. این مطلب در مورد دو پاراشای واٲٲخٲنٲ و عقو صادق است. اگر چه آن دیدن و مشاهده ای که مُشه از خداوند درخواست میکرد از نظر روحانی از شنیدنی که بیسرائل ها بوسیله کوشش و تلاش خودشان می توانستند کسب کنند بزرگتر و عظیم تر بود اما تأثیر آن کمتر بود چرا که از خارج وارد وجود انسان میشد و او را از درون دگرگون نمی کرد. و همچنین تأثیر آن بر جهان نیز می توانست متفاوت باشد. ملت هایی که دشمن بیسرائل ها بودند بوسیله خداوند از طریق مُشه دشمنی شان کاملاً برطرف میشد. "ساکنان کنعان گداخته و آب

۷- رجوع شود به روش هشانا ۲۶ ب - توضیح بیشتر در صفحه ۹۹-۹۸

۶-دوایم ۲۵-۳

## Aish Tamid Parshat Eikev, 5782

میشدند." و ترس و وحشت بر آنها غلبه میکرد<sup>۸</sup> اما از طریق مشاهده ایمان بنی یسرائیل تغییرات بزرگتر و درونی تری صورت میگرفت. "از میان ملت ها تو متبارک تر باشی"<sup>۹</sup> به این معنا که حتی دشمنان ما هم ما را برکت و تمجید می کردند.

### ۷- کامل و ناقص

مایین دیدن و شنیدن تفاوت دیگری نیز وجود دارد. دیدن فقط یکی از قوای انسان را در بر می گیرد ولی، شنیدن، تمام وجود انسان را در بر می گیرد. عقل انسان، که کوشش می کند کلام خداوند را درک کند، خواسته انسان که انتخاب میکند کلام خداوند را اطاعت کند و تمامی توانایی های عملی انسان، با شنیدن تحت تاثیر واقع میشود. هلاخا نیز این موضوع را تاکید می کند. اگر شخص باعث شود که شخص دیگری بینایی اش را از دست بدهد او می بایست برای این صدمه ای که به چشم او وارد کرده جریمه بدهد. اما چنانچه شخص باعث بشود که شخص دیگری شنوایی اش را از دست بدهد او می بایست برای این صدمه ای که به گوش او وارد کرده به اندازه ارزش زندگی آن شخص جریمه بدهد درست مثل اینکه او تمامی توانایی ها و قوای آن شخص را از بین برده است.<sup>۱۰</sup>

### ۸- دو نوع الهام الهی و شِمَع

حالا ما می توانیم تمامی تفاوت های مابین دو قسمت شِمَع یسرائیل را دنبال کنیم. اولین قسمت که در پاراشای وائتخن می باشد به الهام از بیرون، از طرف خداوند مربوط می شود و سمبل آن حس بینایی و دیدن است. دومین قسمت که در پاراشای عِقو می باشد به الهام از درون مربوط می شود و سمبل آن حس شنوایی و شنیدن است. به این ترتیب قسمت اول شِمَع، فرد را مخاطب قرار میدهد چرا که سخن از الهام از بیرون، از طرف خداوند، می کند که باعث بیداری انسان بصورت فردی میشود. این مشاهده بینهایت، انسان را تا به آنجا بیقرار کرده که تمامی محدودیت های زمینی اش را رها می کند به همین علت است که در اولین قسمت شِمَع کلمات "با تمام هستی ات" وجود دارد. اما در دومین قسمت که اشاره به انسان با تمامی وضعیت انسانی اش

۹- دواریم ۱۴-۷

۸- شموت ۱۵-۱۶

۱۰- بابا کما ۸۵ ب- شولخان آרוخ خوشن میشباط ۴۲۰ و ۱۷ و ۲۵

## Aish Tamid Parshat Eikev, 5782

می کند. بصورت جمع سخن می گوید چرا که انسان را در تنوعش و در مجموعه توانایی هایش مورد خطاب قرار میدهد. آن عشق نسبت به خداوند که انسان خودش کسب کرده در وجود او جا گرفته و قوی شده است. "با تمامی قلبت و با تمامی جانت". این عشق دارای آنچنان قدرت و آتشی نیست که ورای محدودیت های جهان برود. جهانی که کلمات با "تمام هستی ات" آنرا مشخص می کند.

در نتیجه در اولین قسمت، مطالعه تورا (کلام خداوند) را قبل از فرمان تقیلین و مزوزا یعنی عمل انسان قرار داده است اما در دومین قسمت این ترتیب برعکس می شود از انسان شروع میشود و به خداوند ختم میگردد.

در اولین قسمت همچنین اشاره به پاداش و مجازات وجود ندارد چرا که در حالت مشاهده خداوند، دیگر انسان به هیچگونه عاملی برای انجام خواسته خداوند احتیاج ندارد. اما زمانی که او با وضعیت خاص انسانی اش و کوشش و تلاش خودش بسوی خداوند حرکت می کند در نهایت او احتیاج به انگیزه ای دارد (پاداش یا مجازات) پاداش و مجازاتی که کاملاً بوسیله منطق انسانی درک بشود.

### ۹- ایمان در پراکندگی (گالوت)

با وجود اعتقاد به کوچکی و ناچیزی انسان، هنوز در قسمت دوم شِمَع است که اشاره به حفظ فرمانهای خداوند حتی در زمان پراکندگی می کند چرا که قسمت اول شِمَع نشان دهنده این طرز تفکر است که پراکندگی، گالوت، خواسته انسان را در اطاعت از کلام خداوند از بین می برد و حتی ممکن است تمامی فرمان های الهی را بی تاثیر کند. اگر خواهش انسان در انجام کلام خداوند بستگی به مشاهده حضور او داشته باشد (قسمت اول شِمَع) پس به محض آنکه این حضور در پشت ابرهای سیاه پراکندگی - گالوت، پنهان بشود این خواسته انسان نیز از بین میرود. ولی چنانچه این خواسته از درون انسان سرچشمه بگیرد (قسمت دوم شِمَع) این خواهش در پراکندگی گالوت نیز با تمامی قدرتش باقی خواهد ماند.

همانگونه که این الهام از درون در چگونگی ارتباط خداوند با جهان چه در تاریکی و چه در نور باقی میماند. این الهام نه فقط آنان که نور را دیده اند (سالکان راه خدا) را تحت تاثیر قرار میدهد بلکه همه فرزندان را نیز شامل میشود.

**Aish Tamid**  
**Parshat Eikev, 5782**

**۱۰- تسلیت واقعی**

و بالاخره ما می توانیم ارتباط مابین دو نوع الهام و وحی الهی که بوسیله پادشاهی و اتنخنن و عقو عنوان شده است را و نوع تسلیتی را که در هفتارا های آنها گفته شده را ببینیم .  
آن الهامی که از خارج از وجود انسان می آید. آن بُعد نهایی درونی را دارا نمی باشد به همین علت است که هفتارای و اتنخنن "تسلی بگیر، تسلی بگیر، قوم من" تسلیت غیر مستقیمی را توضیح میدهد که از طرف پیامبر خداوند عنوان میشود . اما هفتارای پادشاهی عقو اشاره به کوشش انسان در گرایش به خداوند از درون می کند. کلمات آغازین آن بیانگر این حالت و عمق تاریکی آن است و "صیون می گوید خداوند مرا ترک کرده و مرا فراموش کرده است" . و این مطلب به ما این موضوع را میرساند که تسلیت پیامبر برای ما کافی نیست و در میدراش آمده است که خداوند درخواست بیسرائل ۱۱ ها را قبول می کند و می گوید "ای کسی که رنجیده و مضطرب شده ای و تسلی نیافته ای" . و عنوان می کند "من هستم ، من هستم که ترا تسلی خواهم داد...". تسلیت و آرامشی واقعی و نهایی و سریع که با آمدن ماشیح صیدقینو . برای ما فراهم میشود. آمین

(Source: Likkutei Sichot,  
Vol. 9, pp. 79-85)

(منبع لیکوتی سیخوت جلد نهم ص ۷۹ الی ۸۵)

۱۱- کلمات آغازین در هفتارای رنه و شوفظیم . رجوع شود به آوودرهام و زیر نویس ۱

**JEWISH CHILDREN:**  
**Get your own letter in a Sefer Torah!**  
<http://www.kidstorah.org>

Reprinted with permission by:

CPY

**Chabad Persian Youth**

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

**Rabbi Hertzal Peer, Executive Director**

&

**Moshiach Awareness Center,**

a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>